

EL HIJO ROBOT, PARTE 2

Season 10, episode 8

Catalina y Gustavo quieren tener un hijo, pero no es posible. Están muy tristes; sin embargo, Catalina está convencida de que van a tener un hijo. Una noche, sueña con un niño, pero no es un niño normal: parece una muñeca. Después del sueño, Catalina tiene una idea. Decide construir un niño robot.

Catalina and Gustavo want to have a child, but it is not possible. They are very sad; however, Catalina is convinced that they are going to have a child. One night, she dreams about a child, but it is not a normal child: it looks like a doll. After the dream, Catalina has an idea. She decides to build a robot child.

Catalina es científica y Gustavo, mecánico. Trabajan juntos durante varios meses en la construcción de un hijo robot perfecto. Finalmente, conectan todos los cables necesarios a la placa base que controlará todo el robot. Ahora, miran ansiosamente mientras el niño robot se levanta y les habla.

—Hola mamá. Hola papá.

Catalina is a scientist and Gustavo a mechanic. They work together for several months on the construction of a perfect robot child. Finally, they connect all the necessary cables to the motherboard that will control the whole robot. Now, they watch anxiously while the robot stands up and speaks.

“Hello mom. Hello dad.”

Catalina llora de felicidad. Le da un abrazo fuerte al robot. Después de un momento, el robot levanta los brazos y abraza a Catalina. Gustavo observa nervioso. ¿Será demasiado fuerte el robot? ¿Le hará daño a Catalina?

Catalina cries with happiness. She gives the robot a strong hug. After a moment, the robot lifts its arms and hugs Catalina. Gustavo watches nervously. Will the robot be too strong? Will it hurt Catalina?

Después de unos segundos, Catalina y el robot dejan de abrazarse y Gustavo respira por fin. El robot no apretó demasiado fuerte a Catalina. Sabe controlarse.

After a few seconds, Catalina and the robot stop hugging and Gustavo finally breathes. The robot didn't hug Catalina too strong. It knows how to control itself.

Catalina y Gustavo miran al robot con asombro. ¡Han creado un niño! Están sorprendidos y muy contentos. Pero falta algo: su hijo robot no tiene nombre. Después de una breve conversación, deciden llamarlo Benjamín.

Catalina and Gustavo look at the robot in wonder. They have created a child! They are surprised and very happy. But something is missing: their robot child doesn't have a name. After a brief conversation, they said to name him Benjamin.

Durante los primeros días con Benjamín, tienen que aprender mucho. En primer lugar, Benjamín no se cansa como un niño normal. No necesita siestas ni dormir toda la noche. En vez de dormir, las baterías de Benjamín se agotan. Al principio, las baterías solo duran unas horas. Luego reemplazan las baterías por unas más potentes y ahora duran casi todo el día.

During the first days with Benjamin, they have a lot to learn. In the first place, Benjamin doesn't get tired like a normal child. He doesn't need naps nor does he sleep all night. Instead of sleeping, Benjamin's batteries wear out. At the beginning, the batteries only last a few hours. Then they replace the batteries for some stronger ones and now they last almost all day.

Otra cosa que Catalina y Gustavo aprenden es que Benjamín no duerme. En la noche cuando Catalina y Gustavo están listos para dormir, tienen que apagar a Benjamín o el niño robot camina por la casa haciendo ruido. La noche es, de todos modos, un buen momento para recargar las baterías de Benjamín.

Another thing that Catalina and Gustavo learn is that Benjamin doesn't sleep. At night when Catalina and Gustavo are ready to sleep, they have to turn Benjamin off or the robot child walks around the house making noise. The night is, after all, a good moment to recharge Benjamin's batteries.

Benjamín quiere ayudar en la casa. Es especialmente útil en el taller de Gustavo. A Benjamín le gusta ayudar a Gustavo con su trabajo mecánico. Le encanta construir y trabajar con sus manos. Benjamín está conectado al Internet, así que tiene acceso a muchos videos y artículos sobre mecánica. Con la ayuda de Benjamín, Gustavo puede hacer el doble de trabajo en la mitad del tiempo.

Benjamin wants to help in the house. He is especially useful in Gustavo's shop. Benjamin likes to help Gustavo with his mechanic work. He loves building and working with his hands. Benjamin is connected to the internet, so he has access to a lot of videos and articles about mechanics. With Benjamin's help, Gustavo can do twice the work in half the time.

Benjamín ayuda mucho en el trabajo mecánico, pero no puede ayudar en otras áreas. Por ejemplo, no puede lavar los platos porque no puede tener contacto con el agua. Una noche, mientras Catalina estaba lavando los platos, Benjamín quiso ayudar. Puso las manos en el agua y eso provocó un cortocircuito. Después del cortocircuito, Catalina tuvo que reemplazar unos cables. Ahora, Benjamín no tiene ningún contacto con el agua.

Benjamin helps a lot with mechanic work, but he can't help in other areas. For example, he can't wash dishes because he can't have contact with water. One night while Catalina was washing the dishes, Benjamin wanted to help. He put his hands in the water and that caused him to short circuit. After the short circuit, Catalina had to replace some cables. Now, Benjamin doesn't have any contact with water.

Catalina y Gustavo saben que Benjamín debe ser un secreto. Solo hacen actividades con su hijo robot dentro de la casa, el garaje o el jardín trasero. No pueden explicar la presencia de un niño a sus vecinos.

Catalina and Gustavo know that Benjamin should be a secret. They only do activities with their robot child inside the house, the garage, or the backyard. They can't explain the presence of a child to their neighbors.

Catalina y Gustavo están muy contentos con su hijo robot. Hacen actividades con él como con cualquier niño, pero en secreto. Catalina le lee cuentos infantiles. Gustavo y Benjamín se pasan la pelota en el jardín trasero. Catalina besa a Benjamín y acaricia su pelo. Gustavo abraza a Benjamín y juega con su pelo.

Catalina and Gustavo are very happy with their robot child. They do activities with him like any child, but in secret. Catalina reads him children's stories. Gustavo and Benjamin play catch in the backyard. Catalina kisses Benjamin and caresses his hair. Gustavo hugs Benjamin and plays with his hair.

Sin embargo, Benjamín no es un niño normal. No necesita que su madre le lea porque ya sabe leer. No necesita pasarse la pelota con Gustavo, porque ya lanza la pelota como un profesional. ¡Es un robot! No necesita aprender nada porque puede hacerlo todo.

However, Benjamin is not a normal child. He doesn't need his mom to read to him because he already knows how to read. He doesn't need to play catch with Gustavo because he already throws the ball like a professional. He is a robot! He doesn't need to learn anything because he can do everything.

Un día Benjamín y sus padres están viendo una película. Es una película de un niño que tiene un perro especial. Al final de la película, el perro defiende al niño de un ataque de oso. El perro se muere a causa de las heridas recibidas en el ataque. El niño está muy triste y entierra el perro.

One day, Benjamin and his parents are watching a movie. It is a movie about a child who has a special dog. At the end of the movie, the dog defends the child from a bear attack. The dog dies due to the wounds received in the attack. The child is very sad and buries the dog.

Benjamín mira a Catalina. Hay agua en su rostro. Benjamín usa su lógica para determinar que Catalina está llorando, pero no sabe por qué.

Benjamin looks at Catalina. There is water on her face. Benjamin uses his logic to determine that Catalina is crying, but he doesn't know why.

—¿Por qué lloras, mamá? —pregunta Benjamín.

—Lloro porque siento compasión por el niño. Comprendo lo que es perder un ser querido —responde Catalina.

“Why are you crying, mom?” Benjamin asks.

“I am crying because I feel compassion for the child. I understand what it is to lose a loved one,” Catalina responds.

—¿Qué significa «compasión»? —pregunta Benjamín.

—La compasión ocurre cuando reconoces que otras personas sufren y tu quieres ayudar —explica Catalina.

“What does ‘compassion’ mean?” Benjamin asks.

“Compassion occurs when you recognize that other people suffer and you want to help,” Catalina explains.

El próximo día, Benjamín mira por la ventana. Hay un chico montando una bicicleta en la calle. El niño se cae. Su rodilla está rasgada y sangra. El niño comienza a llorar.

The next day, Benjamin is looking out the window. There is a boy riding a bike on the street. The boy falls. His knee is scratched and bleeding. The boy starts to cry.

Benjamín piensa en su mamá y en el niño de la película. Cree que el niño en la calle está sufriendo y quiere ayudar. Benjamín sabe que no debe salir de la casa. Sus padres le han explicado que no es seguro fuera de la casa. Sin embargo, Benjamín siente compasión por el niño y quiere ayudar.

Benjamin thinks about his mom and the boy from the movie. He believes that the kid in the street is suffering and he wants to help. Benjamin knows that he shouldn't leave the house. His parents have explained to him that it isn't safe outside the house. However, Benjamin feels compassion for the child and he wants to help.

Benjamín sale de la casa y camina al niño. Sus ojos analizan la herida del niño. No es una herida grave. Benjamín ayuda al niño a levantarse. El niño deja de llorar y mira a Benjamín con curiosidad.

Benjamin leaves the house and walks to the child. His eyes analyze the child's wound. It is not a severe wound. Benjamin helps the child up. The child stops crying and looks at Benjamin curiously.

—¿Quién eres? —dice el niño.

—Me llamo Benjamín —responde el robot.

—Hola Benjamín. Soy Elian. ¿Por qué no te veo en la escuela? —dice el niño.

“Who are you?” The boy says.

“My name is Benjamin,” the robot responds.

“Hi Benjamin. I'm Elian. Why don't I see you at school?” The boy says.

Benjamín pausa mientras su cerebro artificial procesa la palabra «escuela». Varias imágenes de edificios con múltiples salones pasan por su mente. Hay niños sentados en mesas con sonrisas en sus rostros. Hay maestros al frente de ellos enseñándoles. Hay niños jugando en patios de recreo. Hay clases de arte y música. Benjamín está a punto de responder a Elian cuando escucha la voz de su mamá.

Benjamin pauses while his artificial brain processes the word “school”. Several images of buildings with multiple rooms pass through his mind. There are kids sitting at tables with smiles on their faces. There are teachers in front of them teaching them. There are kids playing on playgrounds. There are art and music classes. Benjamin is about to respond to Elian when he hears the voice of his mother.

—¡Benjamín! ¿Qué haces aquí afuera? Vuelve a casa inmediatamente —grita Catalina.

—Hola mamá. Te presento a Elian. Se cayó y tiene una herida, pero no es grave —dice Benjamín.

“Benjamin! What are you doing out here? Go back home immediately,” Catalina yells.

“Hi mom. This is Elian. He fell and has a wound, but it is not severe,” Benjamin says.

—No me importa. Debes estar en casa —dice Catalina. La computadora de Benjamín detecta pánico y miedo en la voz de Catalina, pero no comprende por qué. Catalina toma el brazo de Benjamín y empieza a caminar hacia la casa. Benjamín es más fuerte que Catalina, pero no quiere luchar con su madre, así que camina con ella.

“I don’t care. You should be at home,” Catalina says. Benjamin’s computer detects panic and fear in Catalina’s voice, but he doesn’t understand why. Catalina takes Benjamin’s arm and starts to walk to the house. Benjamin is stronger than Catalina, but he doesn’t want to fight with his mom, so he walks with her.

—Adiós Benjamín —grita Elian.

“Bye, Benjamin,” Elian shouts.

Cuando llegan a la casa, Catalina cierra la puerta con llave y corre las cortinas.
—Benjamín, no puedes salir así. Los vecinos no te pueden ver —dice Catalina.

When they arrive home, Catalina locks the door and shuts the curtains.

“Benjamin, you can’t leave like that. The neighbors can’t see you,” Catalina says.

—Mamá, ¿por qué no voy a la escuela? —pregunta Benjamín, ignorando el comentario de Catalina.

—Porque no es seguro —responde Catalina.

“Mom, why don’t I go to school?” Benjamin asks, ignoring Catalina’s comment.

“Because it isn’t safe,” Catalina responds.

—Quiero ir a la escuela como los otros niños —dice Benjamín.

—Pero tú no eres como los otros niños —dice Catalina.

“I want to go to school like the other kids,” Benjamin says.

“But you aren’t like other kids,” Catalina says.

—Por favor, mamá. Siente compasión por mí —dice Benjamín.

“Please, mom. Have compassion for me,” Benjamin says.

Esa noche, Catalina habla con Gustavo sobre la escuela. ¿Es posible? ¿Podrá Benjamín ir a la escuela? En la escuela no estaría bajo la protección inmediata de Catalina y Gustavo. ¿Estará seguro? ¿Descubrirán que es un robot?

That night, Catalina talks to Gustavo about school. Is it possible? Will Benjamin be able to go to school? At school he wouldn't be under the immediate protection of Catalina and Gustavo. Will he be safe? Will they discover that he is a robot?

Tienen una larga conversación, pero al final, sienten compasión. Tendrán que hacer unos cambios y ajustes, pero Benjamín irá a la escuela.

They have a long conversation, but at the end, they feel compassion. They will have to make some changes and adjustments, but Benjamin will go to school.

Simple Stories in Spanish. Season 10, episode 8: *El hijo robot, parte 2*



You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.